



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/37/110

S/14898

10 marzo 1982

ESPAÑOL

ORIGINAL: CHINO/INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo séptimo período de sesiones
Tema 11 de la lista preliminar*
INFORME DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo séptimo año

Carta de fecha 8 de marzo de 1982 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente el texto de la nota del Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China dirigido a la Embajada de Viet Nam en China el 8 de marzo de 1982 y de pedir que se distribuya como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 11 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) LIANG Yufan
Representante Permanente interino
de la República Popular de China
ante las Naciones Unidas

* A/37/50.

ANEXO

NOTA DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA
POPULAR DE CHINA DIRIGIDA A LA EMBAJADA DE LA REPUBLICA
SOCIALISTA DE VIET NAM EN CHINA

Beijing, 8 de marzo de 1982

En relación con el grave incidente provocado por el desvergonzado ataque de unidades navales vietnamitas contra embarcaciones pesqueras chinas, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China declara a continuación lo siguiente:

A las 09.25 horas del 3 de marzo de 1982 (hora de Beijing), 11 embarcaciones pesqueras de la Empresa Pesquera del Mar de la China Meridional desarrollaban faenas de pesca en alta mar en el Mar de la China Meridional en un punto situado a 107° 50'E, 17° 40'N cuando súbitamente fueron blanco de nutrido fuego procedente de dos cañoneras vietnamitas (una de las cuales lucía el símbolo SO 272 en un costado). La embarcación pesquera china número 122 explotó luego de ser alcanzada por el fuego y las 18 personas que tenía a bordo se encuentran desaparecidas. Catorce proyectiles alcanzaron a la embarcación pesquera número 419 hiriendo al capitán del barco y a otras cinco personas. La embarcación pesquera número 108, que se vio envuelta en llamas como consecuencia del bombardeo, fue capturada con todas las personas que llevaba a bordo por soldados vietnamitas.

Cabe indicar que, sin tener en cuenta las repetidas protestas de China, últimamente las autoridades vietnamitas han seguido llevando a cabo actos de provocación armada contra China e incursiones en las zonas fronterizas con China y han enviado frecuentemente barcos para incursionar en las aguas territoriales chinas con propósitos de hostigamiento y sabotaje. Ahora, las autoridades vietnamitas han llegado incluso a enviar unidades navales para atacar por sorpresa a las embarcaciones pesqueras chinas que desarrollan faenas de pesca en alta mar, con lo cual han creado un incidente sangriento de gravedad. Luego de ocurridos los hechos, las autoridades vietnamitas pusieron en marcha su mecanismo de propaganda para fabricar mentiras, sosteniendo que "cerca de 40 naves chinas armadas ingresaron en aguas territoriales vietnamitas con fines de reconocimiento y provocación". Recurrieron pues a esta vil artimaña de formular falsas contraacusaciones con la intención de encubrir sus propios actos de piratería lisa y llana. Este grave incidente creado por las autoridades vietnamitas dista mucho de ser un hecho accidental y aislado y prueba una vez más que, al mismo tiempo que intensifican sus ataques militares contra el pueblo y las fuerzas patrióticas de Kampuchea Democrática e incursionan frecuentemente en la zona fronteriza de Tailandia, están desencadenando una nueva ola de hostilidades contra China, en forma planificada y sistemática, para agravar intencionalmente la tensión entre China y Viet Nam. Esta actitud no puede dejar de causar grave inquietud en China.

A/37/110
S/14898
Español
Anexo
Página 2

Mediante este instrumento, el Gobierno de China presenta a las autoridades vietnamitas una vigorosa protesta en contra de este grave incidente provocado por el ataque a embarcaciones pesqueras chinas en manifiesta violación del derecho internacional y exigen solemnemente la restitución inmediata de los pescadores y de las embarcaciones pesqueras chinas que han capturado, así como una compensación por las pérdidas causadas y la cesación inmediata de sus incursiones contra embarcaciones pesqueras chinas y de sus provocaciones militares en las zonas aledañas a la frontera entre China y Vietnam. Si así no lo hacen, las autoridades vietnamitas se harán responsables de todas las consecuencias que se deriven de estos hechos.

